Марсель Беркье-Маринье

# ЛЮБОВЬ ВТРОЕМ, ИЛИ ЗОЛОТОЙ ДОЖДЬ

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

МИШЛИН

ДОМИНИК

КЛУД

ДЕДЕ ШАПОКЛЯК

МИШЛИН. Дорогой, что ты ищешь?

КЛУД. Где, где? Я не могу найти свои очки.

МИШЛИН. Смотри в правом верхнем внутреннем кармане.

КЛУД. Здесь нет.

МИШЛИН. Значит, ты смотришь в левом.

КЛУД. Дорогая, что бы я без тебя делал? Забыл, забыл… тебя поцеловать.

МИШЛИН. Иди-иди, а то опоздаешь.

*Клуд уходит.*

МИШЛИН. Наконец-то.

*Входит Доминик. Обнимает Мишлин.*

МИШЛИН *(вздрагивая от неожиданности).* Ах! Как ты меня напугал!

ДОМИНИК. Золотко мое, если бы ты знала, какая у меня радость! Какая радость!

МИШЛИН. Какая радость?

ДОМИНИК (протягивает ей цветы). Это тебе. Посмотри на меня внимательно – ничего не замечаешь? Куда ты смотришь? Посмотри сюда. *(Потрясает перед ней каким-то листком.)*

МИШЛИН. Это твой лотерейный билет.

ДОМИНИК *(торжествующе).* Да, золотко, я выиграл!

МИШЛИН. Ты что-то выиграл?

ДОМИНИК *(презрительно).* Что-то!.. Нет, мадам, не что-то. Посмотрите на меня внимательно: перед вами — богатый человек.

МИШЛИН. Доминик… Ник… постой… постой. Сколько же ты выиграл?

ДОМИНИК. Сначала сядь, чтобы в обморок не упасть.

МИШЛИН. Ох! Ну, скорей!

ДОМИНИК. Так вот: я выиграл шесть миллионов.

МИШЛИН*.* Что? *(Падает в обморок.)*

ДОМИНИК. Я же говорил, что ты упадешь в обморок. Очнись, Мишлин, от этого не умирают.

МИШЛИН. Нет, ну... это точно?

ДОМИНИК. Точнее быть но может, мое сокровище. Теперь ты понимаешь, как я рвался скорее тебе об этом рассказать! Ах! Я думал, что твой дурак муж сегодня не уйдет никогда из дома. Я уже полчаса стою у окна и караулю его.

МИШЛИН. Доминик! Шесть миллионов! Фантастика!

ДОМИНИК. Кому это ты говоришь?

МИШЛИН. Нет, правда, ты уверен, что не ошибся? Не может быть, это как в сказке! Все цифры точно совпадают?

ДОМИНИК. Я не ошибся, моя красотка. На, вот смотри газету, сама смотри. А вот и билет. *(Дает ей газету и билет, сравнивает цифры в таблице с цифрами на билете.)* Два—два... два—два... шесть — шесть... семь— семь... девять—девять... три—три... Серия А. Вуаля, мадам, я твой шах-падишах.

МИШЛИН. А я кто?

ДОМИНИК. Ты мой гарем. Танцуй!

МИШЛИН. Помнишь, мы его купили, когда ездили гулять в Сен-Луи? Мы как раз проходили мимо лотерейного киоска, и у меня как будто что-то внутри екнуло, как предчувствие какое-то: надо купить билет. Помнишь, ведь я сама его выбрала, помнишь?

ДОМИНИК. Да, моя красавица, правда, выбрала ты.

МИШЛИН. Киоскерша мне еще сказала: «Выбирайте!» Я закрыла глаза и сказала: «Вот этот!»

ДОМИНИК. Она еще добавила: «Ну, голубки влюбленные, вы вытянули счастливый билет».

МИШЛИН *(восхищенно).* Шесть миллионов! Мы—миллионеры!

ДОМИНИК *(поправляет ее).* Я—миллионер.

МИШЛИН. Ник, мой Ник, как я рада!

ДОМИНИК. А я как! Конец этой комнатушке на шестом этаже без лифта, вечной яичнице на спиртовке,

рваным носкам, тайным встречам *(обращаясь к ней)* с моей дамой сердца. С этим теперь покончено! Даешь роскошную квартиру, всю в мягкой мебели, с мраморной ванной и с мерседесом!..

МИШЛИН. У нас все это будет?

ДОМИНИК. У меня все это будет!

МИШЛИН*.* Это просто чудо!

ДОМИНИК. Вот я каков! В первый раз в жизни покупаю лотерейный билет—мимоходом, небрежно, не задумываясь, - и – бамс — с неба на меня валятся шесть миллионов!

МИШЛИН. Тебе в жизни везет. *(Смеется.)* Не то что бедному Клуду!

ДОМИНИК (с презрительным жестом). Твой муж! Пф! Недотепа!

МИШЛИН. Подумать, сколько лет он покупает билеты к каждому тиражу и до сих пор ничего не выиграл!

ДОМИНИК. Не умеет жить! Ничтожество!

МИШЛИН *(смеясь).* Не издевайся, золотко. Кстати, он ведь тоже, может быть, выиграл. Постой-ка, я посмотрю...Куда ни ткни, они всюду валяются. Мания!

ДОМИНИК. Напрасный труд!

МИШЛИН *(достает еще билеты из шкатулки на маленьком столике).* Видишь, еще два! Бедняга, он разоряется па лотерейных билетах. Все, что сэкономит, на них тратит. *(Бросает билеты на лежащую на столе газету.)* Посмотрим...

*Оба склоняются над таблицей.*

ДОМИНИК. Пусто, пусто!.. Бедняга Клуд, вот уж действительно не везет! А в деньгах ему должно было бы везти! *(Обнимает ее.)*

МИШЛИН*.* Пусти, Ник, я проверяю лотерейные билеты.

ДОМИНИК*.* Ну, если у тебя нет более интересного занятия…Ох! Да, я забыл тебе сказать: знаешь, что я сейчас сделал? Пока я ждал, когда твой властелин соблаговолит освободить мне поле действия, для того чтобы я воссоединился с его неверной супругой... Я позвонил к себе в контору, попросил директора — или, вернее сказать, этого мерзкого кретина, занимающего у нас директорскую должность. А этот идиот с высоты своего величия изрекал: «Мсье Ленорман, позвольте напомнить вам, что работа у нас начинается в девять часов, а не без двадцати десять!» Я ему сказал: «Ты, прыщавая морда, занимаешь не свое место!» Он был зеленого цвета… Жаль, сквозь трубку этого не было видно!

МИШЛИН. Правда, ты же теперь бросишь эту работу.

ДОМИНИК. Пф! Работа! *(Делает презрительный жест.)* Клетушка на шестом этаже! *(Такой же жест.)* Даешь роскошную жизнь!

МИШЛИН. А как же я?

ДОМИНИК. А тебя я брошу… в багажник мерседеса и мы уедем в путешествие.

МИШЛИН *(радостно).* Правда? Ты на мне женишься?

ДОМИНИК. Э-э! Не будем торопиться. Пока что я везу тебя путешествовать.

МИШЛИН. Но ведь ты всегда говорил: «Ох, золотко, если бы я был богат, я женился бы на тебе с закрытыми глазами!»

ДОМИНИК. С закрытыми глазами… может быть. Не будем углубляться. Говорю тебе – мы отправимся путешествовать.

МИШЛИН. А Клуд, как же он?

ДОМИНИК. О, Клуд, Клуд… Неужели у тебя нет какой-нибудь тетки при смерти где-нибудь в провинции, в глуши?

МИШЛИН. Да нет!

ДОМИНИК. Упущение! Прелестные женщины, слегка неверные своим мужьям, как ты, всегда должны иметь в запасе старую тетушку, готовую с минуты на минуту покинуть наш бренный мир. Поскольку ты оказалась особой непредусмотрительной, мы просто скроемся по-английски.

МИШЛИН. О! Правда, любимый Ник? Но потом ты на мне женишься?

ДОМИНИК. Да-да, вот именно… потом… потом…

МИШЛИН. Куда же ты повезешь меня, мое сокровище?

ДОМИНИК. В Монте-Карло.

МИШЛИН. Нет, дальше, дальше.

ДОМИНИК. В Сан-Ремо.

МИШЛИН. Дальше, дальше.

ДОМИНИК. На Капри?.. Да, давай на Капри.

МИШЛИН. На Капри!

ДОМИНИК. Даешь Капри! Даешь земной рай…

*Танцуют. Раздается звонок. Доминик хватает телефонную трубку.*

ДОМИНИК.Мы на Капри, просьба не беспокоить.

МИШЛИН. Это в дверь, это вернулся мой муж!

ДОМИНИК. Я уйду черным ходом, через спальню.

*Доминик исчезает. Входит Клуд.*

МИШЛИН *(изображая удивление).* Это ты, Клуд?

КЛУД. Да, я вернулся, потому что мне показалось, что собирается дождь, а я забыл зонтик*.*

МИШЛИН. А-а!

КЛУД Ну, до свидания, зайчонок.Тебе жарко? Может быть, выйдешь немного пройтись?

МИШЛИН. Да нет, ничего. Мне и дома хорошо

КЛУД. Ты не должна целыми днями сидеть дома. Почему не сходишь в кино?

МИШЛИН. Да не хочется... дела есть.

КЛУД. Все время ты в работе, милый Миш, у тебя никаких развлечении. Не съездить ли тебе к сестре?

МИШЛИН. Может быть, вечерком.

КЛУД. Правда, выйди хоть на немножко из дома, зайчонок. Ну ладно, я побежал. *(Проходит рядом со столом, на котором все еще разложены газета и лотерейные билеты.)* А! Ты проверяла билеты?

МИШЛИН. Да так, от нечего делать.

КЛУД *(надевая очки).* Ну и что?

МИШЛИН. Как всегда — ничего!

КЛУД. Жаль. Мне все время кажется, что я вот-вот выиграю.

МИШЛИН. И все никак не выигрываешь.

КЛУД *(склоняется над таблицей, берет билеты и проверяет).* Нет... Нет... Нет...

МИШЛИН*.* Не огорчайся, Клуд, мы обязательно когда-нибудь выиграем.

КЛУД *(кричит).* Уже! Уже! Выиграли!

МИШЛИН *(подбегая к нему).* А сколько?

КЛУД. Шесть... шесть миллионов!

МИШЛИН. Как? И мы тоже?

КЛУД. Ну вот смотри, смотри... (*Сравнивает цифры на билете с таблицей.)* Два—два... два—два... шесть—шесть... семь—семь... девять—девять... три—три... Как в аптеке! Мадам, вы миллионерша!

МИШЛИН. Я?

КЛУД. Конечно, ты!

МИШЛИН. Но, Клуд, послушай...

К Л У Д. Мой малыш, ты будешь у меня как королева. Вместе поедем в лучший Дом моделей, и ты себе купишь все, что только пожелаешь и что тебе всегда хотелось.

МИШЛИН. Но...

КЛУД. Да-да, я все понимал... Ты никогда не говорила, но тебе всегда хотелось иметь все эти красивые вещи, которые шьются специально для таких прелестных женщин, как ты.

МИШЛИН. Но, Клуд, это невозможно...

КЛУД. Возможно, моя девочка. И для начала я повезу тебя путешествовать... далеко... Куда бы тебе хотелось? В Венецию? На Капри? Да, давай на Капри! Отвезу-ка я тебя на Капри, это земной рай!

МИШЛИН. Опять на Капри?

*(Клуд выходит в коридор и возвращается с чемоданом в руках.)*

МИШЛИН. Зачем тебе чемодан? Мы что, сразу же едем?

КЛУД. Нет, дорогая, сначала я пойду получу деньги. Шесть миллионов! Их же надо в чем-то нести. Шесть миллионов! В себя прийти не могу!

МИШЛИН (*преграждая, ему дорогу).* Клуд! Никуда ты сейчас не пойдешь!

КЛУД. Мой зайчонок, я не пойду—я побегу со всех ног.

МИШЛИН. У меня такое чувство, что эти деньги… не наши. Не знаю… как будто мы их украли.

КЛУД. Ты с ума сходишь, родная. Государственная лотерея — самое что ни на есть законное дело. Само государство ее проводит... не сомневайся...

МИШЛИН. Клуд, а... твоя работа?

К Л У Д. Работа! Пф! Я позвоню... объясню им все и попрошу отпуск на две недели. Ну, я мигом, мой зайчик-миллионерчик! А ты пока займись скромным ужином — беги в магазин, купи шампанского, икры, гусиной печенки... я всего этого не люблю, но это неважно... Нужно самое дорогое— ужин миллионеров! На обратном пути зайди в аптеку, купи соды. После миллионерского ужина у меня обязательно разыграется миллионерская изжога. Купи соды, килограмм пять. Теперь мы можем себе это позволить.

МИШЛИН. Клуд... постой!

*Клуд посылает ей воздушный поцелуй и выбегает.*

Что же я скажу Нику? Я скажу ему: Ник, золото мое, случилась небольшая неприятность… Нет, наверное, лучше сказать «большая». Ну хотя бы пять миллионов, а то шесть…

*Входит Доминик.*

ДОМИНИК. Наконец-то! Сокровище, твой дурак куда-то уехал? Я следил: он с чемоданом сел в такси. Браво, на такое мы и не надеялись!

МИШЛИН. Послушай, Доминик, случилась большая неприятность... даже больше чем неприятность... *(Плачет.)*

ДОМИНИК. Да брось! Подумаешь, уехал, есть из-за чего слезы лить!

МИШЛИН. Доминик, не знаю, как тебе сказать...

ДОМИНИК. Ну-ну, сокровище, вытри глазки, все, наверно, не так страшно.Выкладывай свою огромнейшую беду, сокровище сердца моего.

МИШЛИН. Доминик, ты очень огорчишься...

ДОМИНИК. Я? Огорчусь? Сегодня? Да я купаюсь в блаженстве... я сияю от блаженства... я излучаю блаженство... Не видишь, у меня нимб над головой?.. Его ничто не развеет.

МИШЛИН. Правда, ты не будешь сердиться?

ДОМИНИК*.*Сердиться?.. Меня сегодня никому не рассердить.

МИШЛИН. Обещаешь?

ДОМИНИК. Обещаю. Ну, рассказывайте Нику дорогому, какая огромная беда с вами приключилась.

МИШЛИН. Дело вот в чем. Клуд никуда не уехал.

ДОМИНИК *(смеясь).* И всего-то? Видишь, ничего страшного. Конечно, это хуже для нас. Но переживем. Мы три месяца встречаемся, а он и ухом не ведет — будем продолжать в том же духе!

МИШЛИН. Ник, дай мне слово, что не будешь кричать!

ДОМИНИК *(смеясь).* Кричать! Ты с ума сошла! Если я и буду кричать, то от радости!

МИШЛИН. Так вот: Клуд нашел на столе твой лотерейный билет и поехал получать шесть миллионов!

*Доминик падает на диван, бормочет что-то неразборчиво.*

МИШЛИН. Ник, ты дал мне слово, что не будешь сердиться... Что ты хотел, чтобы я ему сказала? У меня у самой дыхание перехватило! Выбирай выражения. Такого я от тебя не ожидала.

ДОМИНИК. Зачем он вернулся?

МИШЛИН. Зонтик забыл.

ДОМИНИК. Так, значит, из-за того, что какой-то идиот забыл зонтик, я должен выкладывать шесть миллионов из собственного кармана?А ты, курица, сидела и молчала?

МИШЛИН. Веди себя прилично! В конце концов, ты забыл билет, он — зонтик, вы квиты!

ДОМИНИК. Квиты! Он мне их вернет! Вернет!

МИШЛИН. Ник, дорогой, ты обещал, что не будешь сердиться.

ДОМИНИК *(вопит еще громче).* Разве я сержусь? Я в буйном помешательстве!

МИШЛИН *(начинает плакать).* Ник, Ник, но что я могла сделать?

ДОМИНИК. Сказать ему правду в лицо: это билет не твой, а моего любовника!

МИШЛИН*.* Ты с ума сошел! Мне Клуду такое сказать!

ДОМИНИК. Да, тебе. Увидишь, у меня это на языке не задержится. И вообще, что это за имя—Клуд! Смех!

МИШЛИН. Не его вина, что он родился седьмого сентября.

ДОМИНИК. Ты сообщаешь, как будто я собираюсь поздравлять его с днем рождения.

МИШЛИН. Но это день святого Клуда.

ДОМИНИК. Все это не объяснение... Я, например, родился в день святого Пипина... что, меня зовут Пипин? Нет же, и слава богу, потому что ты, с твоей манией уменьшительных имен. Ты бы тут же из меня сделала…

МИШЛИН. Пи-пи.

КЛУД *(роется в шкафу).* Это его пиджак? А я на него плевал! Да, вообще мне безразлично, что эта каналья зовется Клудом, это его личное дело, но то, что он пошел получать шесть миллионов по моему собственному билету... Это мои деньги, мои и больше ничьи, и я их получу.

МИШЛИН. Да я их тебе отдам, Ник, обещаю, что отдам, по частям, он даже не заметит!

ДОМИНИК. Да! Вот именно, по пять франков. Мне нужны мои деньги все целиком, все сразу!

МИШЛИН. Но что же делать?

ДОМИНИК. А у тебя с твоим недотепой выходит в итоге неплохая комбинация?

МИШЛИН. О! Умоляю тебя! В конце концов, я его сама выбрала, этот билет.

ДОМИНИК. Да, но заплатил за него я!

МИШЛИН. Я верну тебе пять франков.

ДОМИНИК. Пять франков! Нет, крошка, ты вправду не отдаешь себе отчета… Ты никак не можешь взять в толк, что четверть часа тому назад я был миллионером, а теперь я без гроша и без работы, и все потому, что этот, у которого один ветер в голове, забыл дома зонтик!.. Кстати, заметь, никакого дождя нет! Заговор!

МИШЛИН. Ник, ты только что был таким счастливым... говорил, что никакая неприятность тебя не выведет из себя.

ДОМИНИК. Потому что я думал, что эта неприятность касается тебя или его, но не меня.

МИШЛИН. Ник, но это же не моя вина...

ДОМИНИК*.* К черту телячьи нежности. Мне не до этого. Послушай, как только твой муж вернется, я ему прямо скажу: «Мсье, этот билет—мой». Объясню ему, что к чему, возьму деньги и заплачу ему за такси. Это лучший выход.

МИШЛИН. Доминик, ты не можешь этою сделать. Признаться, что я ему изменяла? Моя честь тебе не дорога?

ДОМИНИК. О! Твоя честь!.. Твоя честь!.. Не спорю, она дорога, но все же на шесть миллионов не тянет.

МИШЛИН. Благодарю! Учти, что это еще не все. Ты знаешь, что он меня любит и, значит, должен ревновать. Значит, может тебя убить!

ДОМИНИК. А! Ну это слишком! Сначала меня обобрать, а затем укокошить! У тебя, бедняжка, муж разбойник с большой дороги!

МИШЛИН. Да нет, он не разбойник, он добрейший человек — мухи не обидит.

ДОМИНИК *(с иронией).* Всегда восхищался людьми, которые мух не обижают, но своих ближних сначала раздевают до нитки, а затем хладнокровно лишают жизни.

МИШЛИН. Ник, побереги свои нервы.

ДОМИНИК. Мне кажется, что я нашел выход. Как только твой муж привезет

деньги... Куда он их спрячет?

МИШЛИН*.* В сейф, конечно. Но к чему это тебе?

ДОМИНИК. Слушай меня внимательно, на этот раз мне пришла в голову реальная мысль. Итак, твой муж прячет деньги в сейф... Где от него ключ?

МИШЛИН. В шкатулочке на сейфе – так удобно!

ДОМИНИК. О! Все проще простого. Я хочу украсть свои же собственные миллионы.

МИШЛИН. Украсть?

ДОМИНИК. А что мне остается? Вот мой план: сегодня ночью, когда вы будете спать, я войду сюда так же, как вхожу обычно — через черный ход, открыв дверь своим ключом, на цыпочках, возьму из секретера свои деньги и смоюсь так же, как вошел. Но, перед тем как уйти, открою окно, чтобы подумали, что через него влез грабитель... Вы живете на втором этаже, это возможно. Я, может быть, кое-что с собой и унесу, и — дело в шляпе!

МИШЛИН. О-о! Ник, мне страшно!

ДОМИНИК. Да, чуть было не забыл... У тебя тоже своя роль— ты сейчас выйдешь на улицу и всем, кого знаешь, расскажешь, что выиграли крупную сумму... консьержке, например, лавочникам, болтай налево и направо. Нужно, чтобы как можно больше народу знало, что твой муж принесет миллионы в чемодане...

МИШЛИН. Зачем?

ДОМИНИК. Чтобы кража показалась естественной. Поняла? В котором часу твой муж крепче всего спит?

МИШЛИН. О! Засыпает в десять и спит до утра как сурок.

ДОМИНИК. Отлично. С этим все ясно. Но я не могу рисковать встретиться с кем-нибудь на черной лестнице. Следовательно, должен ждать, пока не придут все соседи. На шестом живет в основном прислуга—они часто возвращаются из кино в двенадцать ночи. Кроме того, есть один парень, официант, тот может вернуться и в два. Значит, до двух часов ночи нельзя. А после двух – можно. Скажем, в два пятнадцать.

МИШЛИН. Два пятнадцать третьего?

ДОМИНИК. Нет, четвертого. Сверим часы. Сейчас четыре двадцать восемь.

МИШЛИН. Ты говоришь, сколько?

ДОМИНИК. Четыре двадцать девять. *(Собирается уходить.)*

МИШЛИН. Доминик, как же ты так уходишь? Когда мы в следующий раз увидимся?

ДОМИНИК. На этот счет тебе ничего не могу сказать. Я свою голову класть волку в пасть не собираюсь

МИШЛИН. Но ты мне напишешь?

ДОМИНИК. Напишу, напишу, напишу... потом.

МИШЛИН. Доминик, ты меня не поцелуешь?

ДОМИНИК*.* Поцелую, поцелую*. (Рассеянно целует ее.)*

МИШЛИН. Доминик, что случилось? Ты был раньше так нежен...

ДОМИНИК. Нашла время для нежности! Еще чуть-чуть, по вашей вине, твоей и твоего Клуда, я остался бы без гроша... да еще и без работы, потому что наорал на директора.

МИШЛИН. На директоров не орут, пока не разбогатеют.

ДОМИНИК. Ладно! Будет рассуждать! Два пятнадцать. Запомнила?

МИШЛИН. Четвертого?

ДОМИНИК. Третьего! Чертов зонтик, все из-за него. *(Выходит.)*

## Х Х Х

*Ночь. Из спальни выходит Клуд, он хочет спрятать пистолет. За ним Мишлин.*

МИШЛИН. Клуд, ты куда? Что с тобой сегодня?

К Л У Д. Спи, зайчонок. Спи, я сейчас.

МИШЛИН. Что тебе еще нужно? Что ты ищешь?

КЛУД. Да ничего. Я же говорил, что у меня разыграется изжога. Я ведь не привык к гусиной печенке... к шампанскому...

МИШЛИН. Но что ты ищешь? Что тебе надо? Скажи, я дам... что?

КЛУД. Соды хотя бы.

МИШЛИН. Так я тебе приготовлю. Иди ложись. Уже два часа ночи! В это время ты видишь десятый сон. *(Подталкивает его к спальне.)* Давай-давай, ложись, я тебе соду принесу в постель.

*Клуд уходит в спальню.*

МИШЛИН. Два часа, какой ужас! А он все не спит*! (Нервничает, торопится приготовить содовую воду, опрокидывает шкатулку, которая стоит на сейфе.)*

КЛУД *(входя).* Что случилось?

МИШЛИН. Да ничего, ничего... упала шкатулка.

КЛУД. Я подниму.

МИШЛИН. Нет-нет-нет! Ложись, я сама! Вот содовая водичка для бедненького мальчика.

*Оба уходят в спальню. Через секунду К л у д появляется снова.*

МИШЛИН *(из спальни).* Ну, Клуд, что еще?

К Л У Д. Ничего-ничего, очки ищу.

МИШЛИН (*выбегая вслед за Клудом, ищет очки).* Смотреть сон в очках? Да ляжешь ли ты наконец!

КЛУД. Ты знаешь, это мне от радости не спится, я успокоиться не могу! Закрываю глаза, а перед ними миллионы, миллионы, миллионы… Завтра утром встанем…

МИШЛИН. Мы не встанем.

КЛУД. Почему?

МИШЛИН. Потому что лечь никак не можем.

*Только они собираются выйти из столовой, как во всей квартире гаснет свет.*

МИШЛИН. Видишь, это на станции нам дают знать, что пора ложиться спать.

КЛУД. Все-таки я хочу проверить пробки.

МИШЛИН. Ты уже пять раз проверял.

КЛУД. Меня только четыре раза ударило током. *(Зажигает свечу.)* Не знаешь ли, где у нас подсвечник?

МИШЛИН. Нет у нас никаких подсвечников.

К Л У Д *(передавая ей свечу).* Тогда подержи, пожалуйста.

В то время как Клуд лезет на стремянку, загорается свет.

МИШЛИН. Зажегся!

КЛУД. Ты была права: это на станции.

МИШЛИН. Ну, иди же спать. Два часа пятнадцать минут. У нас совсем не осталось времени.

КЛУД. На что?

МИШЛИН. На сон.

КЛУД. Иду. Сейчас, только погашу лампу.

МИШЛИН. Я ложусь*. (Идет в спальню и зовет оттуда веселым голосом.)* Клуд… Клуд… *(Клуд хочет спрятать пистолет. Мишлин появляется в дверях и кричит резко и грубо.)* Ну Клуд, идешь ты наконец или нет? Что с тобой?

КЛУД. Это упражнение мне показали на службе. Если сделать так тысячу раз, мгновенно засыпаешь. *(Уходит в спальню, оттуда раздается выстрел.)*

МИШЛИН. Что это?

КЛУД. Не волнуйся, дорогая, пуговица отскочила от брюк.

МИШЛИН. С таким грохотом?

КЛУД. Она же металлическая.

МИШЛИН. Немедленно ложись спать. *(Уходит.)*

*Появляется Деде Ш а п о к л я к. Пробираясь к сейфу, он нечаянно роняет стул.*

ДЕДЕ ШАПОКЛЯК. Черт!

КЛУД *(из спальни).* Там кто-то есть.

М И Ш Л И Н. Да это кошка!

КЛУД. Кошки не говорят «черт». Кошки говорят «мяу-мяу».

ДЕДЕ ШАПОКЛЯК. Мяу-мяу!

МИШЛИН. Брысь!

*Голоса в спальне затихают. Деде Шапокляк пытается открыть сейф. В это время появляется Доминик. Испугавшись друг друга, оба кричат. Деде Шапокляк с сейфом убегает из дома. На крик появляются Клуд и Мишлин.*

КЛУД. На помощь! Вор!

ДОМИНИК. Заткнись, дурак!

КЛУД. Мои деньги! Я буду звонить в полицию!

ДОМИНИК. Не смей звонить, убью!

МИШЛИН. Пусть бежит этот бандит!

ДОМИНИК *(к Мишлин)*. Меня ты больше никогда не увидишь, слышишь – никогда!

КЛУД *(принимая его слова на свой счет)* Я тебя никогда не видел и видеть не хочу!

ДОМИНИК. Вор! Грабитель! Рогоносец! *(Исчезает.)*

КЛУД. Сам вор, сам грабитель, сам… А почему рогоносец?

МИШЛИН. Я не знаю.

КЛУД. Нужно немедленно позвонить в полицию.

МИШЛИН. Не звони. Я боюсь этих людей. Видишь, какую штуку они оставили? *(Указывая на оставленную впопыхах отмычку.)*

КЛУД. Я догадался. Их было двое. Один – рогоносец, а второй – который остался с носом. Стоп. Это же я остался с носом. У меня снова ничего не осталось.

МИШЛИН. А я?

КЛУД. Да что ты!.. Прости, дорогая, сорвалось. Завтра же начнем новую жизнь. Нет, начнем прямо сейчас, с уборки. *(Тем временем выходит в спальню.)* Раз в году можно убраться? Все разбросано, чемоданы валя… *(Возвращается с чемоданом в руках.)* Сядь, Мишлин, и не бубни. А то бубнишь под руку. И мать у нее бубнилка была, и бабка бубнилка, царство ей небесное, добубнилась. А то бубнит и бубнит целый день. Свалилась семья бубнилок на мою голову. (*Открывает чемодан.)* Мишлин, ты же знаешь, что я всегда все забываю. Забыл, забыл переложить деньги из чемодана в сейф!

МИШЛИН. Какое счастье, что ты всегда все забываешь.

*Клуд подхватывает Мишлин на руки и уносит в спальню.*

*Вернувшись за чемоданом, замечает зрителей. Обращаясь в зал:*

КЛУД. Антракт – пятнадцать минут!